

淡江大學 107 學年度第 2 學期課程教學計畫表

|                                                                                                                                               |                                                                                                                       |          |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------|
| 課程名稱                                                                                                                                          | 大四俄語                                                                                                                  | 授課<br>教師 | 龔雅雪<br>BUROVTSEVA<br>NATALIYA |
|                                                                                                                                               | BASIC RUSSIAN IV                                                                                                      |          |                               |
| 開課系級                                                                                                                                          | 俄文四 A                                                                                                                 | 開課<br>資料 | 必修 下學期 2學分                    |
|                                                                                                                                               | TFUXB4A                                                                                                               |          |                               |
| 系（ 所 ） 教 育 目 標                                                                                                                                |                                                                                                                       |          |                               |
| 一、培養具有獨立分析能力之專業俄語人才。<br>二、培養學生具備國際觀及跨文化溝通之能力。<br>三、培養學生具備聽、說、讀、寫、譯五項基礎語言技能。<br>四、培養學生掌握俄羅斯人文、歷史與政經情勢。                                         |                                                                                                                       |          |                               |
| 系（ 所 ） 核 心 能 力                                                                                                                                |                                                                                                                       |          |                               |
| A. 具備俄語檢定聽力B1的能力。<br>B. 具備俄語檢定口說B1的能力。<br>C. 具備俄語檢定閱讀B1的能力。<br>D. 具備俄語檢定寫作B1的能力。<br>E. 具備俄文翻譯的能力。<br>F. 具備基本的商務俄文知識。<br>G. 具備通曉俄國文學、文化與國情的能力。 |                                                                                                                       |          |                               |
| 課程簡介                                                                                                                                          | 本課程為進階俄語訓練，以增加學生在詞彙學、語法、理解和溝通俄語的知識為目標。                                                                                |          |                               |
|                                                                                                                                               | This course is devoted to widening students' knowledge in vocabulary, grammar, intonation, reading and communication. |          |                               |

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。  
(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

| 序號 | 教學目標(中文)                               | 教學目標(英文)                                                                                                              | 相關性  |          |
|----|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|
|    |                                        |                                                                                                                       | 目標層級 | 系(所)核心能力 |
| 1  | 本課程為進階俄語訓練，以增加學生在詞彙學、語法、理解和溝通俄語的知識為目標。 | This course is devoted to widening students' knowledge in vocabulary, grammar, intonation, reading and communication. | C3   | ABCDEG   |

## 教學目標之教學方法與評量方法

| 序號 | 教學目標                                   | 教學方法     | 評量方法         |
|----|----------------------------------------|----------|--------------|
| 1  | 本課程為進階俄語訓練，以增加學生在詞彙學、語法、理解和溝通俄語的知識為目標。 | 講述、討論、實作 | 紙筆測驗、報告、上課表現 |
|    |                                        |          |              |

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

| 淡江大學校級基本素養 | 內涵說明                                     |
|------------|------------------------------------------|
| ◆ 全球視野     | 培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。           |
| ◇ 資訊運用     | 熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。             |
| ◆ 洞悉未來     | 瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。          |
| ◇ 品德倫理     | 了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。 |
| ◆ 獨立思考     | 鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。             |
| ◇ 樂活健康     | 注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。                 |
| ◇ 團隊合作     | 體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。    |
| ◇ 美學涵養     | 培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。              |

授 課 進 度 表

| 週次 | 日期起訖                    | 內 容 (Subject/Topics)                                                                        | 備 註 |
|----|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1  | 108/02/18~<br>108/02/24 | Введение: чем занимаемся в этом семестре. Феномен билингвизма в русской литературе: Набоков |     |
| 2  | 108/02/25~<br>108/03/03 | Феномен билингвизма в русской литературе: Бродский                                          |     |
| 3  | 108/03/04~<br>108/03/10 | Практика: лексико-грам.упражнения                                                           |     |
| 4  | 108/03/11~<br>108/03/17 | Михаил Барышников -- гений танца XX века                                                    |     |
| 5  | 108/03/18~<br>108/03/24 | Продолжение: "Танец молчаливого гения". Практика: лексико-грам.упражнения                   |     |
| 6  | 108/03/25~<br>108/03/31 | Сергей Брин и компания Google                                                               |     |
| 7  | 108/04/01~<br>108/04/07 | Продолжение: Сергей Брин в Кремниевой долине. Практика: лексико-грам.упражнения             |     |
| 8  | 108/04/08~<br>108/04/14 | Практика: лексико-грам.упражнения                                                           |     |
| 9  | 108/04/15~<br>108/04/21 | Практика: лексико-грам.упражнения, подготовка к экзамену                                    |     |
| 10 | 108/04/22~<br>108/04/28 | 期中考試週                                                                                       |     |
| 11 | 108/04/29~<br>108/05/05 | Анализ промежуточного экзамена и работа над ошибками                                        |     |
| 12 | 108/05/06~<br>108/05/12 | Мария Шарапова -- кумир нового поколения                                                    |     |

|              |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|--------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 13           | 108/05/13~<br>108/05/19 | Практика: лексико-грам.упражнения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| 14           | 108/05/20~<br>108/05/26 | Практика: лексико-грам.упражнения, подготовка к выпускному экзамену                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 15           | 108/05/27~<br>108/06/02 | 畢業考試週                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| 16           | 108/06/03~<br>108/06/09 | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 17           | 108/06/10~<br>108/06/16 | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 18           | 108/06/17~<br>108/06/23 | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 修課應<br>注意事項  |                         | Обязательное посещение занятий, выполнение письменных и практических работ, а также индивидуальных заданий.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| 教學設備         |                         | 電腦、投影機                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 教材課本         |                         | Алликметс К., Стренгель-Кямпер А. Одна жизнь -- две культуры: учебное пособие по чтению. -- СПб.: Златоуст, 2011.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| 參考書籍         |                         | 1. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному. Выпуск 2.<br>2. Грамматика. Лексика: учебное пособие/ под общ. ред. М. Э. Парецкой. - 2-е изд.-- СПб.: Златоуст, 2011.<br>3. Аксёнова М. П. Русский язык по-новому. В 3-х частях. Под ред. Р. А. Кульковой. - СПб: «Златоуст», 2000.<br>4. Новикова Н. С., Шербакова О. М. Синяя звезда: Рассказы и сказки с заданиями и упражнениями. - М.: Флинта: Наука, 1998.<br>5. Костина И.С. и др. Перспектива. - СПб, 1997. |  |
| 批改作業<br>篇數   |                         | 5 篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| 學期成績<br>計算方式 |                         | ◆出席率:            %    ◆平時評量:            %    ◆期中評量: 50.0 %<br>◆期末評量: 50.0 %<br>◆其他〈 〉:            %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 備 考          |                         | 「教學計畫表管理系統」網址: <a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處首頁〈網址: <a href="http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php">http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php</a> 〉業務連結「教師教學計畫表上傳下載」進入。<br><b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b>                                                                                                                                                                                                                |  |